

Associazione

Città alpina dell'anno
Alpenstadt des Jahres e.V.
Ville des Alpes de l'Année
Alpsko mesto leta



Ville des Alpes de l'Année
Alpenstadt des Jahres
Città alpina dell'anno
Alpsko mesto leta



Copyright: Frank Schultze/ZEITENSPIEGEL

Città alpine dell'anno insieme per il dialogo **Rapporto annuale 2009**

Segretariato:
Postfach 142 ▪ Im Bretscha 22 ▪ FL-9494 Schaan
Tel.: 00423 237 53 99 ▪ Fax: 00423 237 53 54
serena.rauzi@alpenstaedte.org ▪ www.alpenstaedte.org



Indice

Indice	2
1. Le Città alpine dell'anno insieme per il dialogo.....	3
2. Nuovi volti nella giuria!.....	3
3. Bolzano – Città alpina 2009.....	4
4. Città alpine del futuro.....	4
5. Convenzione delle Alpi: un comune denominatore	5
6. Allacciare contatti, incontrarsi e praticare lo scambio	5
7. Comunicare oltre i confini nazionali	5
Dall'Info breve ai comunicati stampa.....	5
www.cittaalpina.org	6
8. Città protagoniste nei gremi decisionali	6
9. Prospettive 2010	6
Mobilità e cambiamento climatico	6
Cooperazione con la Convenzione delle Alpi.....	7
Relazioni pubbliche	7
Candidatura per il titolo di “Città alpina dell'anno 2012”	7
10. Organizzazione	7
I membri	7
Il comitato direttivo	7
I revisori dei conti	8
La giuria	8
I/Le consulenti.....	8
Il segretariato	10

1. Le Città alpine dell'anno insieme per il dialogo



Città e territorio a confronto a Bad Reichenhall/D.
© Città alpina dell'anno

Per l'associazione Città alpina dell'anno il 2009 è stato l'anno del dialogo. Il rapporto fra città e territorio è stato infatti il tema affrontato nel corso del workshop internazionale organizzato in cooperazione e dialogo con la Rete di comuni "Alleanza nelle Alpi" e con il Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi e

tenutosi a Bad Reichenhall il 16-17 ottobre. Circa 60 partecipanti provenienti da città e comuni alpini hanno discusso attivamente su quali presupposti siano necessari per una cooperazione riuscita e soddisfacente su entrambi i fronti da centri urbani e comuni più piccoli del territorio. Esempi da tutto l'arco alpino, come dalle città membre dell'associazione quali Villach e Chambéry sono stati spunto di un dibattito acceso e costruttivo, dal quale è emersa la grande responsabilità da parte delle città a questo proposito. L'Associazione ha aperto poi le porte anche alla Comunità di lavoro Città delle Alpi, facendo una riflessione su come sfruttare al meglio le sinergie delle due organizzazioni.

2. Nuovi volti nella giuria!



La nuova Giuria: Antonio Zambon, Norbert Weixlbaumer e Gerhard Leeb.
© Città alpina dell'anno

Dopo la morte improvvisa di Ettore Bonazza e le dimissioni di Andreas Weissen, la giuria è rimasta sguarnita di due importanti membri. Dopo varie ricerche, nel corso dell'Assemblea dei soci a Bad Reichenhall, il 16 ottobre, i soci hanno potuto eleggere la nuova Giuria internazionale. I tre membri che la compongono sono Gerhard Leeb, membro in carica

e rappresentante dell'organizzazione Pro vita alpina, Antonio Zambon, rappresentante della Rete di comuni «Alleanza nelle Alpi», e Norbert Weixlbaumer, rappresentante della CIPRA Internazionale. Andreas Weissen ha lasciato la Giuria dell'associazione per dedicarsi alla sua nuova attività di direttore della Rete dei parchi svizzeri a Berna. L'associazione ringrazia di cuore Andreas Weissen per il prezioso lavoro svolto in tutti questi anni per l'associazione «Città alpina dell'anno» e per tutti i suoi membri e gli augura un buon lavoro nella sua nuova funzione.

3. Bolzano – Città alpina 2009



Quasi 200 persone hanno partecipato allo scambio di saperi offerto nel corso del convegno internazionale "Sangue freddo sotto l'effetto serra!".
© Città alpina dell'anno

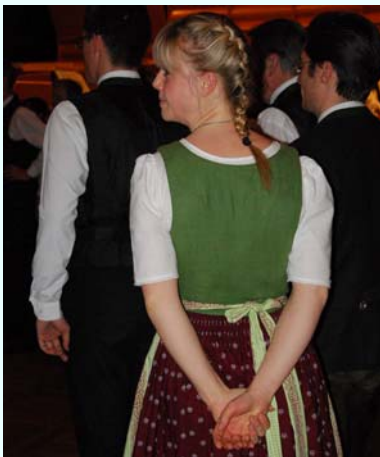
La città di Bolzano ha concluso il suo anno da Città alpina con l'approvazione da parte del consiglio comunale del Patto per il clima "Bolzano: fonte di Energia. Stima e valutazione delle emissioni di CO2 e programma di misure per la loro riduzione nella città di Bolzano". L'Accademia europea (EURAC) ha sostenuto l'impegno della città, che nei prossimi mesi provvederà a implementare le misure necessarie per

raggiungere la neutralità climatica entro il 2030. Il patto è a disposizione di tutte le città alpine interessate a realizzare un percorso simile ed è scaricabile dal sito dell'Associazione in tedesco e in italiano:

http://www.alpenstaedte.org/it/infoservice/publicazioni/4162?set_language=it.

Il clima e il risparmio energetico sono stati i temi principali su cui si è concentrata la città nel corso di questo anno: un convegno internazionale dedicato a interventi sostenibili per la protezione del clima "Sangue freddo sotto l'effetto serra!" tenutosi in aprile ha attirato l'interesse di quasi 200 persone provenienti da tutto l'arco alpino, mentre attività continue di sensibilizzazione sul tema sono state svolte nelle scuole nel corso di tutto l'anno. Anche la collaborazione con la Convenzione delle Alpi ha caratterizzato questo anno, nel quale Bolzano ha rafforzato la sua identità alpina.

4. Città alpine del futuro



Bad Aussee dedicherà il 2010 ai giovani e alle tradizioni.
© Città alpina dell'anno

Bad Aussee è la Città alpina del 2010. Il 22-23 aprile 2009 si è svolto il seminario di lancio durante il quale i rappresentanti della città hanno potuto raccogliere idee utili per un anno di successo. Per l'occasione erano presenti le città di Gap, Sonthofen, Sondrio, Bolzano, Villach e Idrija, le quali hanno partecipato allo scambio di saperi con molto interesse e impegno, facendo tutti partecipi delle loro esperienze passate. Con i suoi 5000 abitanti, Bad Aussee è la città più piccola dell'Associazione. L'entusiasmo però non è da meno e gli sforzi si concentreranno nel corso del 2010 nella valorizzazione della cultura locale e nel coinvolgimento dei giovani.

Nel 2011 il titolo di "Città alpina dell'anno" passerà alla città slovena di Idrija, che con i suoi 12.000 abitanti è già al lavoro per mettere in opera la Convenzione delle

Alpi e far conoscere questo angolo di terra a tutto l'arco alpino.

5. Convenzione delle Alpi: un comune denominatore

Nel 2009 la collaborazione tra il Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi e l'Associazione "Città alpina dell'anno" è stata rafforzata e sono stati portati a termine gli ultimi punti accordati nel programma di lavoro biennale sottoscritto nel 2008. Lo scambio di informazioni è stato curato e sia la città di Bolzano che quella di Bad Aussee hanno accordato attività concrete da svolgere nel corso del loro anno di città alpine. Alla fine del 2009 sono state poi raccolte idee per la stesura di un ulteriore programma di lavoro per il 2010-2011. La Convenzione delle Alpi deve rimanere un comune denominatore per le Città alpine le quali svolgono un ruolo molto importante per la sua attuazione concreta.

6. Allacciare contatti, incontrarsi e praticare lo scambio

Mai come quest'anno il dialogo è stato centrale nelle attività dell'associazione, all'interno della stessa, ma anche verso altre reti dell'arco alpino. Per un dialogo veramente efficace non si può però fare a meno della comprensione linguistica. La comunicazione in quattro lingue è un aspetto di importanza centrale per l'associazione e utile anche per un ulteriore ampliamento della rete. In generale, la mediazione di contatti all'interno della rete costituisce una componente rilevante del lavoro del Segretariato, ad esempio per mettere in contatto interlocutori dei diversi partner o per svolgere le piccole traduzioni nella corrispondenza. Per la prima volta a Bad Reichenhall è stato possibile disporre della traduzione simultanea durante l'Assemblea dei soci, la quale ha consentito una perfetta comprensione dei diversi interventi e una velocizzazione notevole dei lavori.

La rete di Comuni "Alleanza nelle Alpi" e la Comunità di lavoro "Città delle Alpi" costituiscono due partner importanti con i quali nel 2009 sono state poste le basi per uno scambio di sinergie positivo e rivolto al futuro.

7. Comunicare oltre i confini nazionali

Dall'Info breve ai comunicati stampa



Mentre le Città alpine sono responsabili delle relazioni pubbliche nelle rispettive regioni e nel rispettivo stato, al Segretariato dell'Associazione compete il lavoro di comunicazione a livello internazionale. Nel 2009 sono stati inviati comunicati a circa 3.000 indirizzi stampa in occasione dell'inaugurazione a Bolzano, del seminario di lancio a Bad Aussee e del workshop internazionale a Bad Reichenhall.

Alle rispettive conferenze stampa hanno partecipato anche rappresentanti del Segretariato e, se necessario, hanno provveduto alle traduzioni per la stampa locale.

Il manuale viene regolarmente aggiornato e messo a disposizione nel sito Internet.

Gli Info breve sono un utile strumento di comunicazione per tenere i membri al corrente di quanto accade all'interno dell'associazione. Nel 2009 sono stati pubblicati 3 numeri che hanno dato spazio a progetti e attività interessanti realizzate nelle diverse città, dal Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi e non da ultimo dalla Città alpina

dell'anno in carica.

Nel 2009 il Segretariato ha fatto realizzare per la città di Bad Aussee diversi poster roll-up, i quali costituiscono un'efficace scenografia da utilizzare nel corso di manifestazioni e attività. Tutte le città alpine ne possono fare richiesta.

www.cittaalpina.org



Nel 2009 il sito dell'Associazione www.cittaalpina.org ha ricevuto una nuova e più moderna veste grafica, che lo rende più piacevole alla navigazione. Il sito riporta esaurienti informazioni di base sull'associazione e i relativi membri. Altri importanti punti del menu comprendono esempi di buone pratiche dalle Città alpine, attualità e manifestazioni, informazioni sulla Convenzione delle Alpi e un servizio di

informazione comprendente link, indicazioni bibliografiche e relazioni annuali.

L'ambizione dell'associazione è di offrire ai membri, attraverso il sito, una piattaforma di lavoro e di informazione. Alle città viene così offerta l'opportunità di presentarsi fuori dai propri confini nazionali e vengono rese visibili sulla home dove viene dato rilievo in modo alternato alle notizie più interessanti dalle diverse città. Attraverso gli esempi di buone pratiche, si promuove poi lo scambio di esperienze. Grazie a un sistema collegato con la banca dati, vengono continuamente messe in rete ulteriori notizie e informazioni attuali a proposito di manifestazioni e pubblicazioni.

8. Città protagoniste nei gremi decisionali

Ogni anno si tengono due riunioni del Comitato direttivo e due Assemblee dei soci, nelle quali i soci prendono le decisioni riguardo la linea politica e operativa dell'associazione. Nel 2009 le assemblee si sono svolte il 30 gennaio a Bolzano, nell'ambito dell'inaugurazione della Città alpina dell'anno 2009, e il 16 ottobre a Bad Reichenhall/D, allegata al workshop internazionale "Città e territorio in dialogo". In queste occasioni sono state discusse idee e proposte da parte delle città, si accolgono input da parte del Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi e si decidono le linee politiche per il posizionamento futuro dell'Associazione nella scena alpina.

9. Prospettive 2010

Per il 2010 l'Associazione ha in programma le seguenti attività:

Mobilità e cambiamento climatico

L'associazione organizzerà il 24 e 25 settembre 2010 una manifestazione internazionale sul tema della mobilità negli ambienti urbani alpini e la responsabilità relativa al cambiamento climatico. Il convegno si terrà in quattro lingue (tedesco, francese, italiano e sloveno) e verrà realizzato in collaborazione con la CIPRA e la città di Belluno.



Cooperazione con la Convenzione delle Alpi

L'associazione continuerà a curare i contatti e lo scambio con il Segretariato permanente e a trasmettere le principali informazioni agli organi esecutivi della Convenzione delle Alpi. All'inizio del 2010 è stato approvato un secondo programma di lavoro biennale che scandirà le attività del 2010 e 2011.

Relazioni pubbliche

Il Segretariato continuerà a offrire sostegno alle Città alpine, sia degli anni precedenti sia a quelle future, nel campo delle relazioni pubbliche. Sulle questioni di maggior rilievo vengono redatti comunicati stampa e inoltrati agli organi d'informazione di tutto lo spazio alpino. Per il seminario di lancio e per altri eventi a Idrija verrà preparato un poster roll-up sulla nuova città detentrica del titolo. L'Associazione verrà munita di un pieghevole dal design più piacevole e durevole nel tempo. Il Segretariato provvederà a redigere e inviare regolarmente le Info brevi.

Candidatura per il titolo di "Città alpina dell'anno 2012"

Si continuano a curare i contatti con le città possibili candidate.

10. Organizzazione

I membri

I membri dell'Associazione sono le città che hanno ricevuto il titolo di «Città alpina dell'anno». Queste sono rappresentate dal/lla rispettivo/a sindaco/a o dal/lla sua portavoce. Ciascuna «Città alpina dell'anno» nomina un/a consulente, che è responsabile della realizzazione dei progetti.

I membri dell'associazione «Città alpina dell'anno» s'impegnano a collaborare attivamente alle attività dell'associazione e a partecipare all'assemblea dei soci che ha luogo due volte all'anno. In occasione di questa assemblea viene eletto il comitato direttivo, due revisori dei conti, così come i membri della giuria, che rimangono in carica per la durata di due anni. L'assemblea conferma formalmente l'attribuzione del titolo di «Città alpina dell'anno».

I membri dell'associazione sono: 1997 Villach/A, 1999 Belluno/I, 2001 Bad Reichenhall/D, 2002 Gap/F, 2003 Herisau/CH, 2004 Trento/I, 2005 Sonthofen/D, 2006 Chambéry/F, 2007 Sondrio/I e. 2008 Brig-Glis/CH e 2009 Bolzano/I.

Il comitato direttivo

È composto dal/lla presidente, dal/lla vicepresidente e da un terzo membro. (Gli attuali membri del comitato direttivo sono stati eletti il 13. September 2008)

Presidente:

Colette Patron

Maire adjointe et responsable du tourisme, Gap/F

B.P. 92

F- 05007 Gap

Tél: +33 492 53 24 96

colette.patron@ville-gap.fr

**Vicepresidente:**

Hubert Buhl
Bürgermeister, Sonthofen/D
Rathausplatz 1
D-87527 Sonthofen
Tel.: +49 8321 615 210
Fax: +49 8321 615 294
stadt@sonthofen.de

Terzo membro

Klaus Ladinser
Assessore, Bolzano/I
Gumergasse, 7
I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 997 412
Fax: +39 0471 997 589
klaus.ladinser@comune.bolzano.it

I revisori dei conti

(Eletti il 24 novembre 2006)

Benno Keel
Consulente, Herisau/CH
Postfach 1160
CH-9102 Herisau
Tel.: +41 71 354 54 26
Fax: +41 71 354 54 13
benno.keel@herisau.ar.ch

Josef Dennerl
Consulente, Bad Reichenhall/D
Rathausplatz 1
D-83421 Bad Reichenhall
Tel.: +49 8651 775 290
Fax: +49 8651 775 213
Josef.dennerl@stadt-bad-reichenhall.de

La giuria

L'assemblea dei soci dell'Associazione «Città alpina dell'anno» elegge una giuria, composta da tre rappresentanti di varie organizzazioni che operano nell'arco alpino. La giuria propone la «Città alpina dell'anno successiva» tra le candidature presentate. La giuria esamina poi il programma annuale della «Città alpina dell'anno» prescelta e offre dei consigli a proposito delle questioni di fondo. Ciascuna «Città alpina dell'anno», alla fine dell'anno, presenta alla giuria un rapporto finale sulle attività e i progetti realizzati.

Attualmente la giuria è composta dai seguenti rappresentanti (eletti il 24 novembre 2006):

Gerhard Leeb, Villach/A, Pro Vita Alpina
Norbert Weixlbaumer, Schaan/FL, CIPRA Internazionale
Antonio Zambon, Mäder/A, Rete di comuni Alleanza nelle Alpi

I/Le consulenti

Ogni «Città alpina dell'anno» nomina un/a consulente. I/Le consulenti sono responsabili della realizzazione dell'idea di Città alpina all'interno della propria città e della cooperazione tra le altre città alpine. I/Le consulenti lavorano a stretto contatto con il segretariato e prendono parte all'assemblea dei soci a titolo consultivo.

Villach: Dr. Josef Neugebauer

Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit
Rathausplatz 1
A-9500 Villach
Tel.: +43 4242 205 1720
Fax: +43 4242 205 1799
projektbuero@villach.at

Belluno: Maria Grazia Passuello

Assessore Istruzione, Cultura, Flussi
Migratori, Politiche giovanili.
Via Mezzaterra, 45
I-32100 Belluno
Tel: 0039 0437 913174
mypassuello@comune.belluno.it

**Bad Reichenhall: Christian Staudacher**

Amtsleiter Ordnungsamt
Rathausplatz 1
D-83421 Bad Reichenhall
Tél.: +49 8651 775 234
Fax: +49 8651 775 213
Christian.staudacher@stadt-bad-reichenhall.de

Josef Dennerl
Rathausplatz 1
D-83421 Bad Reichenhall
Tél.: +49 8651 775 290
Fax: +49 8651 775 213
Josef.dennerl@stadt-bad-reichenhall.de

Gap: Martine Marlois-Halbout

Responsable Environnement
31, Route de la Justice
F-05000 Gap
Tél.: +33 492 53 18 72
Fax: +33 492 531876
martine.halbout@ville-gap.fr

Herisau: Benno Keel

Amtsleiter Amt für Volkswirtschaft
Postfach 1160
CH-9102 Herisau
Tél.: +41 71 354 54 26
Fax: +41 71 354 54 13
benno.keel@herisau.ar.ch

Trento: Cristina Ambrosi

Capo ufficio Turismo
Via delle Orfane, 13
38100 Trento
Tél.: +39 0461 884523
cristina_ambrosi@comune.trento.it

Sonthofen: Manfred Maier

Hauptverwaltung Stadt Sonthofen
Rathausplatz 1
D-87527 Sonthofen
Tél.: +49 8321 615 212
Fax: +49 8321 615 294
manfred.maier@sonthofen.de

Chambéry: Monique Marchal

Mairie de Chambéry
Chambéry Promotion
BP 1105
F-73011 Chambéry Cedex
Tél : +33 479 60 21 01
Fax: +33 479 60 20 74
m.marchal@mairie-chambery.fr

Sondrio: Stefania Stoppani

Responsabile del Servizio Cultura,
Sport e Turismo
Piazza Campello, 1
23100 Sondrio
Tel: +39 0342 52 62 65
Fax: +39 0342 526 255
StoppaniS@comune.sondrio.it

Brig-Glis: Eduard Brogli

Stadtschreiber
Postfach 272
3900 Brig-Glis
Tel +41 027 922 41 21
Fax +41 027 922 41 25
eduard.brogli@brig-glis.ch

Bolzano/Bozen: Renato Spazzini

Dirigente ufficio ambiente
Gumergasse 7
39100 Bolzano/Bozen
Tel: +39 0471 997587
Fax: +39 0471 997437
renato.spazzini@comune.bolzano.it

Bad Aussee: Anton Frick

Projektleiter
Kirchengasse 29
AT-8990 Bad Aussee
Tel: 43 664 35 75 680
office@alpenstadt-2010.at



Il segretariato

Il segretariato dell'associazione è responsabile dell'esecuzione delle decisioni e cura gli interessi dell'Associazione «Città alpina dell'anno».

I nomi e le coordinate dei/le collaboratori/trici del segretariato sono:

Direttore:

Andreas Götz, CIPRA International, Schaan/FL

Responsabile:

Serena Rauzi, CIPRA International, Schaan/FL

Verein Alpenstadt des Jahres

Im Bretscha 22

FL-9494 Schaan

Tel: +423 237 40 39

Fax: +423 237 40 31

E-mail: serena.rauzi@alpenstaedte.org

Colette Patron
Presidente

Hubert Buhl
Vicepresidente

Klaus Ladinser
Terzo membro